C-CLEAR/NIAGARA DUO

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

PL Należy sprawdzić wszystkie elementy przed montażem. Nie należy montować produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzeń któregokolwiek z jego elementów!

EN All components must be inspected before installation. Do not install the product if any of its components are found to be damaged!

PL

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem montażu produktu prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu.

UWAGA: Niestosowanie się do zaleceń zamieszczonych w niniejszej instrukcji może być podstawą do odrzucenia reklamacji.

EN

Thank you for purchasing our product. Before starting the installation of the product, please read these instructions carefully. The diagrams and drawings included in this manual are simplified and contain only the details necessary for the proper installation of the product.

NOTE: Failure to comply with the recommendations set out in this manual may constitute grounds for rejection of a complaint.

PL

UWAGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

1. Pomieszczenie przeznaczone do instalacji produktu musi być wyposażone w sprawny, wydajny i ciągły system wentylacji oraz ogrzewania, zapewniający stabilne warunki eksploatacyjne. Instalacja produktu jest niedopuszczalna w pomieszczeniach, w których temperatura powietrza może obniżyć się poniżej 5 °C, ze względu na ryzyko uszkodzeń wynikających z przemarzania elementów konstrukcyjnych i uszczelniających.
2. Instalację zasilającą kompakt należy wyposażyć w zaworek odcinający z mechanicznym filtrem wody. Do podłączenia zaworu napełniającego w kompakcie należy użyć wężyka z gwintem 1/2".
3. Zbiornik oraz zawory należy zamontować zgodnie z rysunkiem 1. **Uwaga:** Nie należy zbyt mocno dokręcać zbiornika do miski, może to spowodować pęknięcie jednego z tych elementów. Elementy ceramiczne należy dokręcać z wyczuciem. Nie stosować narzędzi udarowych ani nie używać nadmiernej siły podczas dokręcania elementów mocujących.
4. Regulację zaworów należy przeprowadzić zgodnie z instrukcjami na stronie 3. **Uwaga:** Przy regulacji zaworu napełniającego (rys. 1 poz. a) maksymalna ustawiona objętość spłukiwania nie może przekraczać 6 litrów. Przy prawidłowej regulacji poziom wody w zbiorniku powinien być o minimum 10 mm niższy niż wysokość przelewu w zaworze spustowym (rys. 1 poz. b).
5. Podłoga w miejscu montażu kompaktu powinna być równa i dobrze wypoziomowana.
6. Do montażu kompaktu do podłogi należy zastosować standardowy zestaw przeznaczony do misek WC. Zaleca się zastosowanie uniwersalnej podkładki piankowej pod stojące miski WC. Umożliwia ona kompensację niewielkich nierówności podłoża, ogranicza naprężenia w ceramice oraz pomaga zapobiegać skrzypieniu miski podczas użytkowania. **Uwaga:** Zestaw montażowy i podkładka piankowa nie są dołączone w komplecie.
7. W przypadku kompaktów WC z odpływem poziomym otwór odpływowy umieszczony w ścianie nie powinien znajdować się wyżej niż odpływ w kompakcie.
8. Deskę należy zamontować zgodnie z rysunkiem 2.
9. Po zakończeniu montażu i podłączeniu zasilania wodą należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
10. Po montażu należy uszczelnić połączenie pomiędzy dolną krawędzią miski a podłogą przy użyciu silikonu sanitarnego.

EN

INSTALLATION NOTES

1. The room in which the product is to be installed must be equipped with an efficient, effective and continuously operating ventilation and heating system to ensure stable operating conditions. The product must not be installed in rooms where the air temperature may drop below 5°C, due to the risk of damage caused by freezing of structural components and sealing elements.
2. The water supply installation for the floor-standing toilet must be fitted with a shut-off valve equipped with a mechanical water filter. A hose with a 1/2" thread must be used to connect the filling valve in the cistern.
3. The cistern and valves must be installed in accordance with Figure 1. **Note:** Do not overtighten the cistern when attaching it to the floor-standing toilet, as this may cause one of these components to crack. Ceramic components must be tightened carefully and with appropriate force. Do not use impact tools or excessive force when tightening the fixing elements.
4. The valves must be adjusted in accordance with the instructions on page 3. Note: When adjusting the filling valve (Fig. 1, item a), the maximum flush volume set must not exceed 6 litres. When correctly adjusted, the water level in the cistern must be at least 10 mm below the overflow level of the flush valve (Fig. 1, item b).
5. The floor at the installation location of the floor-standing toilet must be even and properly levelled.
6. A standard fixing kit designed for floor-standing toilets must be used to secure the product to the floor. The use of a universal foam installation pad for floor-standing toilets is recommended. It compensates for minor floor irregularities, reduces stress on the ceramic components and helps prevent the floor-standing toilet from squeaking during use. **Note:** The fixing kit and foam installation pad are not included with the product.
7. For floor-standing toilets with a horizontal outlet, the drainage opening in the wall must not be positioned higher than the outlet of the floor-standing toilet.
8. The toilet seat must be installed in accordance with Figure 2.
9. After completing the installation and connecting the water supply, check all connections for leaks.
10. After installation, seal the joint between the bottom edge of the floor-standing toilet bowl and the floor using sanitary silicone sealant.

KERRA®

PL

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA, UŻYTKOWANIA I WŁAŚCIWOŚCI PRODUKTU

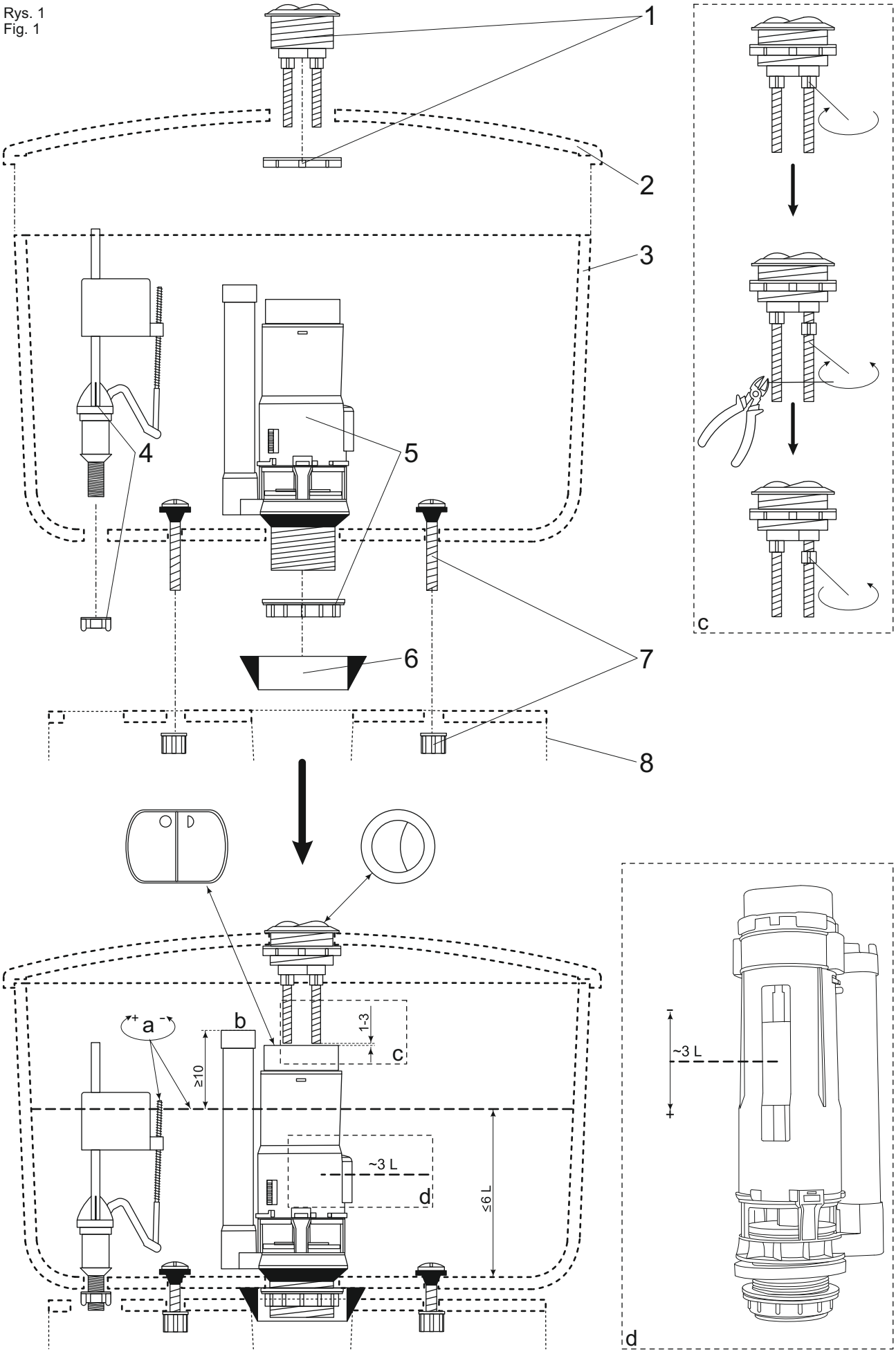
1. Wszelkie naprawy wykraczające poza czynności opisane w instrukcji powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis lub wykwalifikowanego instalatora.
2. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do niekomercyjnego użytku domowego.
3. Nie należy używać produktu, jeśli jest on uszkodzony.
4. Elementy produktu nie powinny być narażone na długotrwałe działanie promieni UV ani bezpośrednie nasłonecznienie.
5. Tolerancje wymiarów: dla otworów - ± 5 mm; dla innych wymiarów - ± 10 mm.
6. Nie należy narażać produktu na szokowe zmiany temperatury. Nie należy narażać produktu na zamrożenie.
7. Należy zaprzestać użytkowania produktu w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek pęknięć ceramiki. Pęknięte miski i zbiorniki należy natychmiast opróżnić z wody.
8. Jeśli kompakt WC będzie nieużywany przez dłuższy okres czasu należy zamknąć zawór odcinający i opróżnić zbiornik.
9. Należy przynajmniej raz w miesiącu skontrolować stan filtra wody i w razie potrzeby oczyścić go lub wymienić. Zanieczyszczenie lub uszkodzenie filtra może doprowadzić do obniżenia przepływu wody, a w skrajnych wypadkach również do uszkodzenia elementów produktu.
10. Zbiornik produktu powinien być napełniany wyłącznie czystą zimną wodą. Nie wolno umieszczać wewnątrz zbiornika kostek barwiących, środków dezynfekujących ani innych preparatów chemicznych.
11. Nie należy wrzucać do miski WC materiałów mogących spowodować zatkanie instalacji kanalizacyjnej, takich jak środki higieniczne, ręczniki papierowe, materiały budowlane lub inne nierozpuszczalne odpady.
12. Nie należy siadać na zamkniętej pokrywie deski ani stawać na desce lub misce WC.
13. W przypadku użytkowania produktu w pomieszczeniach o dużej wilgotności na powierzchni zbiornika może dochodzić od kondensacji pary wodnej.
14. Niezalecane jest stosowanie zamienników innych producentów. Różnice w parametrach mogą mieć wpływ na prawidłową pracę produktu.

EN

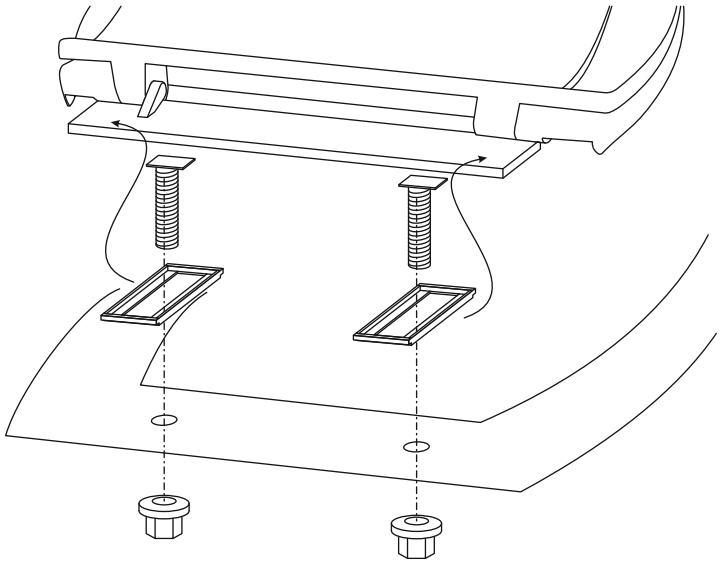
SAFETY, USE AND PRODUCT CHARACTERISTICS

1. Any repairs beyond the procedures described in this manual must be carried out by an authorised service centre or a qualified installer.
2. The product is intended for non-commercial domestic use only.
3. Do not use the product if it is damaged.
4. Product components must not be exposed to prolonged UV radiation or direct sunlight.
5. Dimensional tolerances: for openings – ±5 mm; for all other dimensions – ±10 mm.
6. Do not expose the product to sudden temperature changes or allow it to freeze.
7. Discontinue use of the product if any cracks in the ceramic components are detected. Cracked toilet bowls and cisterns must be emptied of water immediately.
8. If the floor-standing toilet is not going to be used for an extended period of time, close the shut-off valve and empty the cistern.
9. Check the condition of the water filter at least once a month and clean or replace it if necessary. A clogged or damaged filter may reduce water flow and, in extreme cases, cause damage to the product components.
10. The product's cistern must be filled with clean, cold water only. Do not place coloured toilet cistern blocks, disinfectants or other chemical products inside the cistern.
11. Do not dispose of materials that may cause blockages in the sewage system in the toilet bowl, such as sanitary products, paper towels, building materials or other non-soluble waste.
12. Do not sit on the closed toilet seat lid or stand on the toilet seat or floor-standing toilet bowl.
13. When the product is used in rooms with high humidity, condensation may form on the outer surface of the cistern due to differences between the temperature of the water inside the cistern and the surrounding air temperature.
14. The use of replacement parts manufactured by other companies is not recommended. Differences in specifications may affect the proper functioning of the product.

Rys. 1
Fig. 1



Rys. 2
Fig. 2



PL

KONSERWACJA

1. Powierzchnię produktu należy czyścić przy użyciu łagodnych detergentów i miękkiej ściereczki. Zalecane jest używanie roztworu mydła w płynie. Po wyczyszczeniu produktu należy usunąć z jego powierzchni pozostałości środków czyszczących. Nie należy pozostawiać środków czyszczących na powierzchni produktu przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia powierzchni.

Przed zastosowaniem danego środka należy upewnić się, że jego użycie nie uszkodzi powierzchni produktu. Jeśli w karcie produktu udostępnionej przez wytwórcę środka nie ma wystarczających informacji dotyczących jego stosowania na danej powierzchni, to zalecane jest wcześniejsze przetestowanie go na niewidocznej części produktu. Nie należy używać środków agresywnych, żrących (np. zawierających wodorotlenek sodu – NaOH), drażniących lub ściernych. Mogą one uszkodzić powierzchnię produktu. Użyta ściereczka nie może zawierać włókien o działaniu szorującym lub drapiącym.

2. W przypadku wystąpienia osadów wapiennych należy usuwać je regularnie przy użyciu środków przeznaczonych do usuwania kamienia, zgodnie z zaleceniami producenta środka czyszczącego.

EN

MAINTENANCE

1. The product surface should be cleaned using mild detergents and a soft cloth. The use of a liquid soap solution is recommended. After cleaning the product, remove any remaining cleaning agents from its surface. Do not leave cleaning agents on the product surface for an extended period, as this may damage the surface.

Before using any cleaning agent, make sure that its use will not damage the product surface. If the product information provided by the cleaning agent manufacturer does not contain sufficient information regarding its use on a particular surface, it is recommended to test the product first on an inconspicuous area of the product. Do not use aggressive, corrosive (e.g. containing sodium hydroxide – NaOH), irritating or abrasive cleaning agents. They may damage the product surface. The cloth used must not contain abrasive or scratching fibres.

2. In the event of limescale deposits, they should be removed regularly using descaling agents intended for this purpose, in accordance with the cleaning agent manufacturer's instructions.

PL

UTYLIZACJA OPAKOWAŃ

Opakowania produktu należy segregować zgodnie z lokalnymi zasadami gospodarowania odpadami. Kartony należy umieszczać w pojemniku na papier, elementy z tworzyw sztucznych w pojemniku na tworzywa sztuczne, a materiały ochronne (np. folia, pianka) w odpowiednich frakcjach zgodnie z ich oznakowaniem materiałowym. Opakowania, które nie nadają się do recyklingu, należy przekazać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych.

EN

PACKAGING DISPOSAL

Product packaging should be sorted in accordance with local waste management regulations. Cardboard packaging should be disposed of in the paper recycling bin, plastic components in the plastics recycling bin, and protective materials (such as foil and foam) in the appropriate recycling streams according to their material markings. Packaging that is not suitable for recycling should be taken to a municipal selective waste collection point.

Wersja instrukcji / Manual version: 1.0

Data utworzenia instrukcji / Manual creation date: 02.11.2026

Producent / Manufacturer:
NOVOTERM® choose comfort
NOVOTERM Sp. z o.o.
ul. Limonkowa 1, PL 70-001 Ustowo (Szczecin)
www.novoterm.eu
KERRA®